

# SCHUBERT

Sonate in a »Arpeggione«  
bearbeitet für Violoncello und Klavier

Sonata in A minor »Arpeggione«  
arranged for Violoncello and Piano

D 821

Herausgegeben von / Edited by  
Helmut Wirth

Einrichtung der Cellostimme von  
Arrangement of the cello part by  
Klaus Storck

Nach dem Urtext der Neuen Schubert-Ausgabe  
Based on the Urtext of the New Schubert Edition



Bärenreiter Kassel · Basel · London · New York · Praha  
BA 5685

# VORWORT

Im Jahre 1824 beschäftigte Schubert sich mit einer kurz zuvor von Johann Georg Staufer in Wien gebauten Bogen-Gitarre. Man nannte das sechssaitige Streichinstrument mit Bünden (Stimmung E-A-d-g-h-e') auch Gitarre-Violoncell, guitarre d'amour oder – dieser Name ist nur durch Schubert verbürgt – Arpeggione. Es wird wie das Violoncello zwischen den Knien gehalten und ist „der Form nach den gewöhnlichen Guitarren ähnlich, nur von größerem Umfange, mit besponnenen und Darmsaiten bezogen, welches aber nicht mit den Fingern gegriffen, sondern mittelst eines Bogens gestrichen wird, an Schönheit, Fülle und Lieblichkeit des Tones in der Höhe der Hoboe, in der Tiefe dem Bassethorne sich nähert, zur vorzüglich erleichterten Ausführung der chromatischen Passagen selbst in Doppelgriffen ganz besonders geeignet ist, und welches von allen Sachverständigen als eine wünschenswerthe Kunstbereicherung angerühmt wird.“<sup>1</sup>

Die Arpeggione-Stimme ist vorwiegend im Violinschlüssel notiert, und zwar eine Oktave höher als sie klingt. Das Instrument hat eine gewisse Ähnlichkeit mit der Viola pomposa und dem Baryton. Wie diese hat es sich nicht durchsetzen können; nach zehn Jahren war es bereits vergessen. Die Anregung zur Komposition dürfte Schubert von Vinzenz Schuster empfangen haben. Dieser Wiener Künstler, ein eifriger Wegbereiter des neuen Instruments, führte das Werk im November 1824 auf. Im folgenden Jahre veröffentlichte er bei Diabelli eine *Anleitung zur Erlernung des von Hrn. Georg Staufer neu erfundenen Gitarre-Violoncells*. Hier allerdings erscheint das Instrument dem Violoncello in der äußersten Form sehr viel ähnlicher als in früheren bekannten Abbildungen.<sup>2</sup>

1 Allgemeine Musikalische Zeitung, XXV, Leipzig 1823, Sp. 280, Miscellen. Man vgl. hierzu K. Geiringer, *Die Bogen-Gitarre (Schuberts „Arpeggione“)*, in: *Schubert-Gabe der Österreichischen Gitarre-Zeitschrift*, Wien 1928, S. 27–29.

2 Etwa in Cäcilia I, Mainz 1824, S. 168, wiedergegeben bei K. Geiringer, *Die Bogen-Gitarre ...*, S. 27.

Die Neuausgabe stützt sich auf das Autograph, dem eine Violinstimme in Kopistenhand beigefügt ist. Sie stammt wohl aus einer Zeit, die das ursprüngliche Instrument nicht mehr kannte. Die erste, dem Wiener Pianisten Julius Epstein vom Verleger J. P. Gotthard gewidmete, 1871 erschienene Druckausgabe enthält eine ausführliche Beschreibung des Arpeggione und je eine Solostimme für Violoncello und Violine.

Die Klavierpartitur der vorliegenden Ausgabe gibt den unveränderten Notentext der Neuen Schubert-Ausgabe wieder, so dass der Benutzer die Eingriffe des Bearbeiters uneingeschränkt nachvollziehen und selbst gegebenenfalls auch zu abweichenden Lösungen gelangen kann. Die Violoncello-Stimme dagegen enthält der besseren Übersichtlichkeit wegen ausschließlich den bearbeiteten Text.

## ZUR EDITION

Den Editionsprinzipien der Neuen Schubert-Ausgabe entsprechend sind in der Partitur Zusätze des Herausgebers folgendermaßen gekennzeichnet: Buchstaben und Ziffern durch Kursive; Hauptnoten, Akzidenzen vor Hauptnoten, Pausen, Punkte und Striche, Fermaten und Ornamente durch Kleinstich; Akzentzeichen, Crescendo- und Decrescendo-Gabeln durch dünneren Stich; Bögen durch Strichelung; Vorschlags- und Ziernoten, Akzidenzen vor solchen Noten durch eckige Klammern.

Schubert schreibt den Akzent sehr verschieden: ↗ ↘ > und oft so lang, dass er von einer Decrescendo-Gabel (die freilich auch ähnliche Bedeutung haben kann) kaum zu unterscheiden ist. In der Neuen Schubert-Ausgabe ist das Akzentzeichen in der Regel auf eine einzelne Note bezogen und als ↘ normalisiert.

# EPILOGUE

In 1824, Schubert turned his attention to the “*Bogen Gitarre*”, an instrument invented just shortly before by Johann Georg Staufer in Vienna. This stringed instrument with six strings (tuned to E–A–d–g–b–e’) and frets was also called guitar–violoncello, *guitare d’amour* or arpeggione, the latter name ascertainably used only by Schubert. Like the violoncello, it is held between the knees and is “similar in form to the standard guitar, but has a greater range, overspun gut strings, and is not plucked by the fingers but bowed; the beauty, fullness and sweetness of its tone recall the oboe in the upper registers and the basset horn in the lower ones; it is particularly well suited for a light and limpid execution of chromatic passages even in double stops, and is acclaimed by all specialists as a valuable contribution to the arts.”<sup>1</sup>

The arpeggione part is generally notated in the treble clef, an octave higher than the actual sound. The instrument somewhat resembles a viola pomposa or a baryton. And like these, it was not able to impose itself in musical practice, and was forgotten after ten years. Schubert was most likely stimulated to write for this instrument by Vinzenz Schuster. This Viennese musician, a fervent advocate of the new instrument, performed the work in November 1824. The following year he published a “*Method of Learning the Guitar Violoncello Newly invented by Mr. Georg Staufer*”. But here, however, the instrument bears a much closer resemblance to the violoncello than in earlier illustrations.<sup>2</sup>

1 *Allgemeine Musikalische Zeitung*, XXV, Leipzig 1823, col. 280, *Miscellen*. Also see K. Geiringer, *Die Bogen-Gitarre (Schuberts “Arpeggione”)*, in: *Schubert-Gabe der Österreichischen Gitarre-Zeitschrift*, Vienna 1928, p. 27–29.

2 For example, in Cäcilia 1, Mainz 1824, p. 168, reproduced by K. Geiringer, *Die Bogen-Gitarre ...*, p. 27.

This new edition is based on the autograph, to which a violin part was added later by a copyist. This violin part stems most likely from a period which was no longer familiar with the arpeggione. The first edition, published in 1871 by J. P. Gotthard with a dedication by the publisher to the Viennese pianist Julius Epstein, contains a detailed description of the arpeggione and one solo part each for the violoncello and the violin.

The present edition presents the unabridged text of the *Neue Schubert Ausgabe* in the piano score, thereby allowing the user to follow freely the emendations of the arranger and, where necessary, to reach different solutions of his or her own. For the sake of clarity, on the other hand, the violoncello part is limited entirely to the text of the arrangement.

## EDITORIAL NOTE

Following the editorial principles of the *Neue Schubert-Ausgabe*, editorial additions are distinguished as follows in the score: italics for letters and numbers; small print for principal notes, accidentals before principal notes, rests, dots and dashes, fermatas and ornaments; fine type for accents, crescendo and decrescendo signs; broken lines for slurs; brackets for appoggiaturas and grace notes as well as accidentals before such notes.

Schubert notes the accents in a very inconsistent manner: and often so long that they can hardly be distinguished from a decrescendo sign (which, of course, can also have a similar meaning). In the *Neue Schubert-Ausgabe*, the accents have been generally standardized as and apply to a single note.